

Bästa hyresgäst

God fortsättning på det nya året 2021, som vi hoppas blir bättre och mer positivt än förra året. Förhoppningsvis kanske vi kan dra igång våra efterlängttade områdesdagar efter sommaren. Redan nu inleds planeringen av Vätterhems 80-årskalas 2022, som ska uppmärksammas och firas.

Vätterhems medarbetare har haft en välbehövlig paus och skön juledighet. Vi har kunnat ladda batterierna, för att ta oss an vinterns alla bestyr, kampen med Covid-19, alla underhållsinsatser och utveckling av våra arbetssätt fortsätter.

Jag hoppas du fortsätter vara försiktig och håller distans. Smittspridningen är inte över och ska vi lyckas få bukt med denna pandemi så krävs det att smittkedjor bryts och att vaccinet får chans att verka. Vi håller tummarna för att vi snart får tillgång till vaccinet.

Sedan förra krisinformationen har följande skett:

- Trygghetsvandringar under jullovet blev en succé. När kommunens verksamheter tvingades stänga, drog vi med kort varsel igång trygghetsvandringar på kvällar och helger från den 23 december. Cirka 60 Vätterhemsmedarbetare samt hyresgäster och föreningar har hjälpt till att kvällsvandra på Råslätt, Öxnehaga och Österängen. Detta tillsammans med polisens ökade närvaro har skapat en fantastisk trygghet i våra stadsdelar över julhelgerna. Trygghetsvandringarna kommer fortsätta även under januari månad i samarbete mellan kommunens fritidspersonal, föreningar och Vätterhem. Vi ser detta som ett koncept som vi även eventuellt framöver fortsätter med och där vi även kommer involvera er hyresgäster.
- Från den 28 december jobbar vi endast med vår Akutlista vid felanmälan. Akutlistan innebär att alla serviceåtgärder som inte är av akut karaktär inte görs för närvarande. Slutar ett kylskåp eller spis att fungera löser vi detta direkt. Skåpsluckor, innerdörrar, persienner som inte fungerar tar vi däremot vid ett senare tillfälle. Det är viktigt att alla lämnar sin bostad när åtgärd ska utföras eller de som inte kan förflytta sig ska vistas i ett annat rum. Detta för att minimera smittspridningen genom att begränsa våra kontakter. Vi kommer istället använda tiden till att öka städning av allmänna utrymmen så som entréer, soprum, hissar, dörrar extra noga.
- Förvaltningskontoren och huvudkontoret på Klostergatan 10 är stängda under hela januari för spontana besök. Däremot går det bra med bokade möten som är av akutkaraktär. Vår personal använder munskydd eller visir vid dessa besök.
- Vätterhem deltar i en "samordningsgrupp" med förvaltningschefer och kommundirektör i syfte att öka den kommunala närvaron i våra stadsdelar. Vi kan bli mycket bättre på samverkan och dela resurser med varandra. Här finns en stor potential att jobba annorlunda och på sikt etablera ett utvecklingscenter i varje stadsdel där alla aktörer jobbar under samma tak.
- Vi håller på att undersöka möjligheten att rekrytera en säkerhetschef som ska samordna och utveckla ett nytt samarbete med polisen. Syftet är att stärka tryggheten, se till att anmälningar kommer fram och förebygga brott. Modellen för detta finns i Helsingborg som varit igång med ett sådant arbete i ett par tre år.
- När det gäller min egen roll så slutar jag den sista april. Vätterhems styrelse jobbar just nu med ersättningsrekryteringen och kommer återkomma med information efter styrelsemötet den 26 januari.

Jönköping den 8 januari 2021



Thorbjörn Hammerth, VD

Dear Tenant,

Happy New Year 2021! We hope it will be better and more positive than last year, and if we're lucky we may be able to start our eagerly awaited area days after the summer. We have already started planning for Vätterhem's 80th anniversary in 2022, which we're going to be celebrating.

Vätterhem's staff have had a nice, much-needed Christmas break. We have been able to recharge our batteries so we can take on all the winter tasks, the fight against COVID-19 and the maintenance work, and we're continuing the development of our working practices.

I hope you will continue to take care and keep your distance. The infection is still spreading, and if we are to overcome this pandemic, we need to break the chains of infection and give the vaccine a chance to work. We are keeping our fingers crossed that we will soon have access to the vaccine.

Here's an update since the last crisis information:

- The safe walks during the Christmas holiday were a success. When the municipality's activities were forced to close, we started the safe evening and weekend walks at short notice from 23 December. About 60 Vätterhem employees as well as tenants and associations have helped with the evening walks on Råslätt, Öxnehaga and Österängen. Together with the increased police presence, this has created a fantastic sense of security in our town districts over the Christmas holidays. The safe walks will continue during January in collaboration between the municipality's leisure staff, associations and Vätterhem. We see this as a concept that we may continue in the future and in which we will also involve our tenants.
- From December 28, we are only working with our Emergency List of fault reports. The Emergency List means that any service measures that are not of an emergency nature will currently not be done. If a refrigerator or stove stops working, we'll fix it straight away. Cabinet doors, interior doors and blinds that don't work, however, will be dealt with at a later time. It is important that all tenants leave their home when work is undertaken, or if they cannot leave that they stay in another room. This is to minimise the spread of infection by limiting our contacts. We will instead use this time to increase cleaning of public areas such as entrances, waste rooms, lifts and doors.
- The administrative offices and the head office at Klostergatan 10 will be closed to spontaneous visits throughout January, but it is possible to book meetings of an emergency nature. Our staff will wear face masks or visors during these visits.
- Vätterhem participates in a 'coordination group' with administration managers and municipal managers to increase the municipal presence in our districts. We can become much better at collaboration and sharing resources with each other. There is great potential to work differently and, in the long term, establish a development centre in every district where all the actors work under one roof.
- We are investigating the possibility of recruiting a safety manager to coordinate and develop new cooperation with the police. The aim is to improve security, ensure reports are received and prevent crime. The model for this is in Helsingborg, which has been running work like this for a few years.
- As for my role, I'm leaving on the last day of April. Vätterhem's board is currently looking to recruit a replacement and will provide further information after the board meeting on 26 January.

Jönköping 8 January 2021



Thorbjörn Hammerth, MD Vätterhem

Kireystaha Qaaliga Ahaw,

Sannad Cusub oo Wanaagsan 2021! Waxaan rajeyneynaa inuu ka fiicnaan doono kana wanaagsanaan doono sannadkii hore, haddii aan nasiib leenahay waxaa laga yaabaa inaan bilowno maalmaha isku imaanshaha aan aadka u sugeynay kadib xagaaga. Waxaan horey u bilawnay qorsheynta sannadguurada 80-aad ee Vätterhem ee 2022, oo aan u dabaal dagi doono.

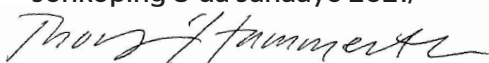
Shaqaalaha Vätterhem waxay qaateen fasaxa fiican, aadka loogu baahnaa ee nasashada Kirismaska. Waxaan awoodnay inaan tamar u helno si aan u qabano dhammaan hawlaha qaboobaha, dagaalka ka dhanka ah COVID-19 iyo hawlaha dayactirka, waana sii wadaynaa horumarinta habdhaqanadeena shaqo.

Waxaan rajeynayaa inaad sii wadi doontid taxadarka iyo kala fogaanshaha. Cudurka weli wuu sii faafayaa, haddii ay tahay inaan ka adkaano safmareenkan, waxaan u baahannahay inaan jebino silsiladaha cudurka oo aan fursad u siino tallaalka inuu shaqeeyo. Waxaan ka warsugeynaa inaan dhowaan heli doono tallaalka.

Waa tan wargelinta tan iyo macluumaadkii ugu dambeeyay ee dhibaata:

- Socodyadii nabdoonaa inta lagu gudajiray fasaxii Kirismaska waxay ahaayeen kuwa guuleystay. Markii howlihii dawladda hoose ay qasab noqotay in la xiro, waxaan bilownay socod nabadgelyo fiidkii iyo isbuucyaaqadii ogeysiis gaaban kadib laga bilaabo 23-da Diseembar. Qiyaastii 60 shaqaalaha Vätterhem iyo sidoo kale kireysteyaasha iyo ururada ayaa gacan ka geystey socodka fiidkii ee Råslätt, Öxnehaga iyo Österängen. Iyadoo ay wehliso kororka booliska heeganka ah, tani waxay ka abuurtay dareen nabadgelyo degmooyinkayaga magaalada maalmaha ciidaha Kirismaska. Socodyada nabadoon ayaa sii socon doonaan inta lagu jiro bisha Janaayo iyadoo lala kaashanayo shaqaalaha nafiska ee dawladda hoose, ururrada iyo Vätterhem. Waxaan u aragnaa tani inay tahay fikrad guud aan sii wadi karno mustaqbalka oo aan sidoo kale ka qeybgelin doono kiraysteyaashayada.
- Laga bilaabo 28-da Diseembar, waxaan kaliya ka shaqeynaynaa Liistadayada Degdega ah ee warbixinnada cilladeed. Liiska Degdega ah waxay ka dhigan tahay in wixii tallaabooyin adeeg ah ee aan ahayn kuwa degdega ah aan hadda la qaban doonin. Haddii qaboojiyaha ama foornada ciladoobaan, si toos ah ayaan u hagaajin doonaa. Albaabada armaajada, albaabada gudaha iyo daahyada cilladeysan, si kastaba ha noqotee, waxaa wax laga qaban doonaa waqti dambe. Waa muhiim in dhammaan kireysteyaashu ay ka baxaan guryahooda marka shaqada la qabanayo, ama haddii aysan ka bixi karin ay ku nagaadaan qol kale. Tani waxaa loo sameynayaa in la yareeyo faafida cudurka iyadoo la xaddidayo isu dhowaanshayaga. Waxaan taa badalkeeda u adeegsan doonaa waqtigan kordhinta nadiifinta aaggaga dadku isugu yimaadaan sida irdaha, qololka qashinka, wiishashka iyo albaabada.
- Xafiisyada maamulka iyo xafiiska weyn ee Klostergatan 10 waa loo xirayaa booqashooyinka lama filaanka ah bisha Janaayo oo dhan, laakiin waxaa suurtagal ah in la ballansado kulamada xaaladaha degdegga ah. Shaqaalaha waxay xiran doonaan maaskarooyinka wajiga ama gaashaanka wajiga inta lagu guda jiro booqashooyinka.
- Vätterhem waxay qeyb kala tahay 'koox isu dubarid' maareeyayaasha maamulka iyo maareeyayaasha dawladda hoose si loo kordhiyo joogitaanka dawladda hoose ee degmooyinkayaga. Waxaan aad ugu fiicnaan karnaa iskaashiga iyo isla wadaagida dhigaalada. Waxaa suurtagal weyn ah in si kala duwan loo shaqeeyo oo, muddo dheer kadib, laga sameeyo xarun horumarin degmo kasta ay dhammaan jilaayaashu si wadajir ah ugu shaqeeyaan.
- Waxaan baareynaa suurtagalnimada shaqaaleynta maareeyaha badqabka si uu isugu dubarido oo ula sameeyo iskaashi cusub booliska. Ujeeddadu waa in la wanaajiyo nabadgelyada, la hubiyo in warbixinnada la helo oo laga hortago dembiyada. Qaabka loo sameeyo tani waxaa laga helaa Helsingborg, oo hawl sidaan oo kale ah qabanaysay dhowr sano.
- Doorkeyga markaan ka hadlo, waxaan shaqada ka tagayaa maalinta ugu dambeysa ee bisha Abriil. Guddiga Vätterhem ayaa imminka raadinayaan inay shaqaaleysiyaan qof i beddela waxayna soo bandhigi doonaan macluumaad dheeraad ah kadib kulanka guddiga markay tahay 26-da Janaayo.

Jönköping 8-da Janaayo 2021/



Thorbjörn Hammerth, MD Vätterhem

سيادة ساكن العقار المحترم،

أتمنى لكم عامًا جديدًا وسعيدًا بمناسبة حلول عام 2021! نتمنى أن يحل عليكم العام الجديد بمزيد من الخير والأجواء الإيجابية عما كان عليه الحال العام الماضي. وإذا ما حالنا التوفيق، فقد نتمكن من بدء تنظيم أيام الأنشطة في منطقتنا السكنية والتي ننتظرها بفارغ الصبر بعد انقضاء فصل الصيف. لقد بدأنا بالفعل التخطيط للعيد السنوي الثمانين لشركة Vätterhem (فيتريهم) والذي نعتزم الاحتفال به في عام 2022.

لقد قضى فريق العمل بشركة Vätterhem عطلة سعيدة كانوا في أمس الحاجة إليها في عيد الميلاد المجيد (الكريسماس). وقد تمكنا من تجديد نشاطنا لنتمكن من أداء جميع مهامنا في فصل الشتاء، ومحاربة فيروس كوفيد 19، وأعمال الصيانة، كما أننا نتابع تطوير إجراءات العمل المتبعة لدينا.

أرجو أن تتابعوا التزام الحرص والمحافظة على مسافة التباعد، فعدوى المرض لا تزال تنتشر، وإذا ما كان علينا أن نتغلب على هذه الجائحة، فإننا نحتاج إلى كسر سلسلة انتقال العدوى، وإعطاء اللقاح فرصة لتحقيق مفعوله. ونتمنى في قرارة أنفسنا أن يتوافر لنا اللقاح في القريب العاجل.

إليكم آخر الأخبار منذ توافر آخر معلومات حول الأزمة:

- حققت جولات السير الآمنة نجاحًا في عطلة عيد الميلاد المجيد. وعندما تم فرض الإغلاق على أنشطة البلدية، فقد بدأنا جولات السير الآمنة في فترات المساء وخلال عطلات نهاية الأسبوع بعد تقديم إشعار قصير الأجل بعد يوم 23 كانون الأول (ديسمبر). لقد ساعد حوالي 60 موظفًا من الموظفين بشركة Vätterhem فضلًا عن السكان والرابطات في تنظيم جولات السير المسائية في Råslätt (روسليت) وÖxnehaga (أوكنيهوغا) وÖsterängens (أوسترينغن). وإلى جانب حضور متزايد من جانب الشرطة، فقد خلق ذلك حسًا رائعًا بالأمان في مناطقنا السكنية على مدار عطلات عيد الميلاد المجيد. وسوف تستمر جولات السير الآمنة خلال شهر كانون الثاني (يناير) بالتعاون ما بين فريق الترفيه بالبلدية والرابطات وشركة Vätterhem. ونحن نرى في ذلك فكرة يمكننا أن نتابع العمل بها في المستقبل، والتي ستساعدنا أيضًا على إدماج السكان لدينا.
- اعتبارًا من يوم 28 كانون الأول (ديسمبر)، فسوف نتعامل فقط مع بلاغات المشكلات الواردة في قائمة خدمات الطوارئ لدينا. وتعني قائمة خدمات الطوارئ أن أي إجراءات للخدمة ليست ذات طبيعة طارئة لن يتم القيام بها حاليًا. فإذا تعطل براد (ثلاجة) أو موقد طهي عن العمل، فسننولي إصلاحه على الفور. أما أبواب الخزانات والغرف والستائر والتي لا تعمل، فسيتم التعامل معها في وقت لاحق. ومن المهم أن يغادر جميع السكان منزلهم عندما يتم إجراء العمل، أو يلتزموا بالبقاء في غرفة أخرى إذا كان يتعذر عليهم المغادرة. ويتمثل الغرض من ذلك في الحد من انتشار العدوى عن طريق الحد من فرص المخالطة التي نواجهها. وبدلاً من ذلك، فسوف نستغل هذا الوقت لزيادة تنظيف الأماكن العامة مثل المداخل وغرف المخلفات والمصاعد والأبواب.
- سيتم إغلاق المكاتب الإدارة والمقر الرئيسي في Klostergatan 10 أمام الزيارات غير المحددة بموعد سابق على مدار شهر كانون الثاني (يناير)، إلا أنه سيكون بإمكانكم حجز مواعيد للاجتماعات ذات الطبيعة الطارئة. وسوف يرتدي فريق العاملين لدينا أقنعة أو واقيات للوجه خلال هذه الزيارات.
- تشارك Vätterhem في "مجموعة للتنسيق" مع المدير الإداريين ومديري البلدية لزيادة تواجد البلدية في الأحياء السكنية التابعة لنا. يمكننا أن نحقق المزيد من التحسن في مجال التعاون ومشاركة المصادر مع بعضنا البعض. وهناك إمكانات كبيرة للعمل بطريقة مختلفة، وتأسيس مركز للتطوير على المدى البعيد في كل منطقة سكنية حيث يعمل فيها جميع المسؤولين الفاعلين في مكان واحد.
- نحن ننظر في إمكانية توظيف مدير لشؤون الأمان لتنسيق وتطوير جهود جديدة للتعاون مع الشرطة. ويتمثل الهدف من ذلك في تحسين الأمان، وضمان تلقي البلاغات، ومنع حدوث الجرائم. ولدينا نموذج نقدي به في هذا الشأن في Helsingborg (هيلسينغبورغ)، والتي ظلت تباشر أعمالاً في هذا المجال على مدار عدة أعوام.
- أما بالنسبة لدوري، فسوف أرحل في آخر يوم من شهر نيسان (أبريل). وينظر مجلس إدارة Vätterhem حاليًا في توظيف بديل لي، وسأوافيكم بمزيد من المعلومات بعد اجتماع مجلس الإدارة المقرر انعقاده يوم 26 كانون الثاني (يناير).

Jönköping (يونشوبينغ)، 8 كانون الثاني (يناير) 2021 Thorbjörn Hammerth/2021 (ثوربيون هاميرث)

